

## MAPPE A ROVESCIO

*Lui.* Che strana questa mappa, ha qualcosa di familiare...

*Lei.* Certo che ha qualcosa di familiare. Non vedi, rappresenta l'Italia!

*Lui.* Ma... ma... qui Venezia è a ovest di Torino. E la Sardegna è a est della Puglia! È una cartina rovesciata sull'asse est-ovest. Una cartina vista allo specchio, stampata al rovescio!

*Lei.* Non sono d'accordo.

*Lui.* Ma come: hai mai visto una cartina con la Sardegna a destra, la Puglia a sinistra?

*Lei.* Guarda meglio: le parole sono scritte nel verso giusto, no? Guarda ROMA: non c'è mica scritto AMOR. Se la cartina fosse stampata al rovescio, avrebbero stampato al rovescio anche i nomi, no?

*Lui.* Forse hanno stampato i colori nel verso sbagliato e hanno lasciato il nero con le parole nel verso giusto?

*Lei.* Se così fosse, i nomi di molte città si sarebbero ritrovati in mezzo al mare. Invece: i nomi e le città sono tutte al posto giusto nella cartina rovesciata, Milano è tra Torino e Venezia ed è circondata dal resto della Lombardia. La cartina è abbastanza sistematica, mi domando a chi possa servire una cartina di questo tipo.

*Ficcanaso (passava in macchina, si ferma inchiodando, abbassa il finestrino).* Scusi, vedo che lei ha una cartina. Me la presterebbe un attimo?

*Lui.* Certamente. Tenga.

*Ficcanaso.* Ma è una mappa neozelandese dell'Italia! Fantastica. È da anni che non ne vedevo una.

*Lui.* Aspetti, in che senso 'neozelandese'?

*Ficcanaso.* Aspetti lei (*tiene la cartina rivolta verso il cielo, la guarda sul retro, mormora qualcosa tra sé e sé*). Esattamente come pensavo, Zagarolo è a est di Frascati. Grazie mille. (*Restituisce la cartina, chiude il finestrino e parte sgommando.*)

*Lui.* Ma che tipo...

*Lei.* Fammi capire. Ha tenuto la cartina verso il cielo... ha concluso che Zagarolo è a est di Frascati... ed è proprio così, anche se sulla cartina Zagarolo è a sinistra di Frascati.

*Lui.* Su questa cartina è indicato solo il nord, non c'è nessun simbolo che dica dove sta l'est.

*Lei.* Ma allora come ha fatto a capire da che parte si trova Zagarolo?

*Lui.* Secondo me gli è andata bene. Non sa nemmeno che l'est dovrebbe essere a destra, ma siccome questa è una mappa rovesciata, i due errori si sono annullati.

*Lei.* No, no, sembrava sapesse il fatto suo... Aspetta, ho capito. Ha detto che si tratta di una cartina "neozelandese". Ecco perché ci sembrava strana. Non è una mappa dell'Italia a rovescio; ci mostra come si vede l'Italia dalla Nuova Zelanda!

*Lui.* Ovvero?

*Lei.* Ma sì. Tutte le cartine mostrano l'Italia dall'alto, come la vedrebbe qualcuno che sta volando al di sopra della Penisola. Questa cartina ci

mostra l'Italia *dal basso*, come la vedrebbe uno che abita in Nuova Zelanda e guarda l'Italia nella direzione dei suoi piedi, attraverso il globo.

*Lui.* Ma allora perché teneva la cartina verso il cielo?

*Lei.* Ma perché questo è il modo in cui la cartina neozelandese viene orientata correttamente nell'emisfero nord. (*Si sdraia per terra.*) Passami la carta... Se tengo sopra di me la carta in modo da vedere la Lombardia a nord, adesso la Puglia è alla mia sinistra sulla cartina. Ma alla mia sinistra c'è in effetti la Puglia reale!

*Lui.* Invece, quando guardo una cartina non neozelandese, la guardo dall'alto, e quindi la Puglia resta alla mia destra tanto sulla cartina che nel mondo.

*Lei.* Però, che strana idea. Perché mai uno dovrebbe mettersi a fare cartine neozelandesi?

*Lui.* Forse non c'è una spiegazione. Perché ci si è messi a fare delle cartine con il nord in alto? A un certo punto si è cominciato a fare così, e da un certo punto in poi tutti si sono adeguati.

*Lei.* Questo comunque ci mette ancora una volta nelle mani di Wittgenstein. Di una qualsiasi cosa che non sembra conformarsi a una regola si può pensare che sia in realtà conforme a una regola diversa che non ci eravamo proprio immaginati.

*Lui.* Mi resta un dubbio: Come ha fatto quel signore a capire che la cartina è neozelandese?